



SW
西南區

Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。

You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點
Cedar Creek Elementary School
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland*: Lai-Yung Lai 黎麗容

Children's Ministry Director for Awana/Jam*: Ann Hung 洪奕安

English College Ministry Director*: Rev. Jerry Lin 林聖智牧師

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

*Part-time staff 非全職工作人員

主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 周啟諾牧師 Pastor Enoch Chow 翻譯 Translator: 高譽芳姊妹 Linda Lew

約翰福音 John 2:1-11

旋轉木馬停了 The Carousel Stopped

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

為萬民禱告: 非洲中西: 毛里塔尼亞 以及 摩爾人

Prayer for All Peoples: West Central Africa : Mauritania and Moors

人口 4,741,000 (99.7% 福音未及之民)。廣義文化基督徒 0.3%，福音重生基督徒 0.12%，伊斯蘭 99.5%，基督徒年增長率 6.7%。毛里塔尼亞位於非洲西北，面積約有德州的 1.5 倍，主要民族摩爾族。區域內一直有基於種姓之下的奴隸制度。雖然 1981 立法廢除奴隸制度，2007 以畜奴為非法，但直到今天奴隸使用仍然存在。2012 年的資料顯示，全國人口中 10% 到 20% 為奴隸身份。摩爾人幾乎全為遜尼穆斯林，使用哈桑阿拉伯語。宗教信仰自由受到極端限制，任何反伊斯蘭的言語行為甚至無神思想都能被認為褻瀆神明遭至死刑。毛里塔尼亞需要真正除掉奴隸制，需要改善人民的生活，需要真神的愛和保護。【禱告】求神除掉毛里塔尼亞政府對信仰的無理限制；求神將智慧和恩惠賜給宣教士和機構，在困難環境中，傳神的福音；求聖靈軟化摩爾人的心以接受福音；求神讓毛里塔尼亞政府領導人向福音敞開心扉。

Populations: 4,741,000 (99.7% Unreached), Christian Adherent 0.3%, Evangelical 0.12%, Largest Religion Islam 99.5%, Evangelical Annual Growth Rate 6.7%. Mauritania is located in northwestern Africa, with an area of about 1.5 times that of Texas. The main ethnic group is the Moorish ethnic group. There has always been caste-based slavery in the region. Slavery was nominally abolished in Mauritania in 1981, it was not illegal to own slaves until 2007. However, slavery persists in this country even today. In 2012, it was estimated that 10% to 20% of the population of Mauritania live in slavery. Moors are virtually all Sunni Muslim. They speak Hassaniyya Arabic. There are extreme restrictions on freedom of religion and belief, any anti-Islam or even atheism speeches and acts may be punished to death. Mauritania needs to end slavery and improve people's lives. They need the love and protection from our true God. Prayer Points: a) Pray that God will end the unreasonable restrictions placed on faith by the Mauritanian government; b) Pray that God will grant wisdom and favor to missions agencies to spread the Gospel in difficult circumstances; c) Ask the Holy Spirit to soften the hearts of the Moors to be receptive to the Gospel; d) Pray that God will open the hearts of Mauritania's governmental leaders to the Gospel.

西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 58 青少年 Youth: 10 學童 Children: 7 嬰孩 infant 0

全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$56,687	\$34,126	\$1,221,235	\$1,228,544	-\$7,308
宣教 Mission	\$14,199	\$7,663	\$215,423	\$275,885	-\$60,462
擴展 Expansion	\$501	\$9,615	\$66,255	\$346,154	-\$279,899

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說：你們要將當納的十分之一全然送入倉庫，使我家有糧，以此試試我，是否為你們敞開天上的窗戶，傾福與你們，甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：acc-sw/visitor-c
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: acc-sw/visitor-e.

會務報告 Announcements

1. **短宣隊：**美中短宣隊（9/10-19）已於週五出發並開始服事，請禱告求主保守所有隊員的健康及平安，也保守他們的服事榮神益人。
 2. **今天開始的新階段：**從今天起，西南區在崇拜之後，還會於 10:45~11:45 AM 為所有孩童、青少年、成人都多加一段學習時間。成人會使用全世界廣受好評、適合基督徒及慕道友的 Alpha Course (中譯：啟發課程)。今天會先有多方面的介紹；9/19 開始上課。鼓勵所有人參加，並廣邀朋友。
 3. **需要更多人參與服事：**如果你是 ACC 的會員，或者你已經信主受洗並有心申請成為 ACC 的會員，我們在各方面都需要更多人參與服事。尤其需要盡快增多更多人手的是兒童事工義工以及崇拜翻譯。
 4. **西南區同工會：**每個月第二個主日下午有同工會。歡迎大家事先向同工們提出建設性建議。
 5. **教會疫情安全規定：**1) 考慮到變異病毒的傳染性和未接種疫苗的兒童，已完成疫苗接種者參加教會實體活動時必須戴上口罩；在台上事奉者可以不戴口罩；2) 大家應隨時隨地保持社交距離；3) 沒有完成疫苗接種者應避免回到教會參加實體活動。
 6. **華語佈道會 (11/12-14)：**十一月的第二個週末有華語堂一年一度的大型佈道會。今年的講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。請預留時間，並為此禱告。
 7. **每日讀經：**我們鼓勵大家養成每日讀經的習慣。尚沒有固定讀經計畫者，歡迎加入 ACC 華語堂的讀經計畫：<https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional>。
1. **Mid-US STM:** Our three Mid-US Short Term Mission Teams departed on 9/10 Friday and are already serving on multiple college campuses. Please pray for the safety and health of all members. May their services be effective and beneficial to people they serve, and bring glory to God.
 2. **New Stage Begins today:** Starting today we will add a learning hour, from 10:45 to 11:45 AM, for all children, youth, and adults. For the adults we will use the world renowned Alpha Course which is suitable for both Christians and seekers. A special introduction will be given today, and the class starts on 9/19. Please reserve the time and invite your friends.
 3. **We Need More People to Serve:** If you are already an ACC member, or you are a baptized Christian who is willing to apply to become an ACC member, we encourage you to join us in serving, as we need more volunteers in almost every ministry area. We especially need more volunteers to serve as Children's Ministry teachers/helpers and the translators in the worship services.
 4. **ACC-SW Coworkers Meeting:** Our Mobilization/Servant Team has regular monthly meetings every second Sunday of the month. Please feel free to share any suggestions with our team members.
 5. **ACC's Current COVID-19 Safety Guideline:** 1) Fully vaccinated people MUST wear a mask when attending onsite activities (in consideration of variant transmissibility and unvaccinated children), except for the people on stage while they are serving. 2) Social distancing should be maintained whenever/wherever possible. 3) Non-fully vaccinated people SHOULD NOT attend onsite activities.
 6. **Mandarin Evangelistic Meeting (11/12~14):** Professor Charles Lee will be leading the annual evangelistic meeting. The theme of the meeting will be "What is Your Life's Pursuit?". Please reserve this time and pray for this outreach event.
 7. **Daily Bible Reading:** We strongly encourage everyone to develop the habit of daily Bible reading. If you don't yet have a Bible reading plan, please consider following a plan from one of ACC's three congregations. The Mandarin reading plan is here: <https://tinyurl.com/acc-mandarin-devotional> .